



MIGRATION READINESS ASSESSMENT SOW データ移行準備評価業務仕様書

This Statement of Work (“SOW”) is made and entered into as of the date the ordering document that references this SOW (the “Order Form”) becomes binding (the “SOW Effective Date”) by and between the customer noted on the Order Form (“Customer”) and the Snowflake entity noted on the Order Form (or as otherwise determined by the table located [here](#) based on Reseller’s address, if procuring through a Reseller) (“Snowflake”) and describes the services to be performed by Snowflake for Customer as further described in this SOW (“Technical Services”).

本業務仕様書（以下「SOW」といいます）は、本 SOW を参照する注文書（以下「注文申込書」といいます）にそれぞれ記載されたお客様（以下「お客様」といいます）と Snowflake 関連事業体（又はリセラーを通じて調達する場合は、そのリセラーの住所に基づき [ここ](#)に記載された表により別途決定される Snowflake 関連事業体）（以下「Snowflake」といいます）との間で、同注文申込書が拘束力を生じた日付（以下「SOW 効力発生日」といいます）をもって締結され、Snowflake がお客様のために実施するサービス（以下「テクニカルサービス」といいます）の詳細を定めるものです。

- 1. Description of Technical Services.** During the Term, Snowflake shall provide the following Technical Services:
テクニカルサービスの内容 Snowflake は、サービス期間中に以下のテクニカルサービスを提供します。

The Snowflake Migration Readiness Assessment (“Assessment”) is a series of workshops delivered over two (2) continuous weeks that are designed to provide Customer with an estimated duration (based on anticipated level-of-effort) and a set of recommendations for migrating a single existing data platform to the Snowflake Service using a predominately lift-and-shift approach. A “Data Platform” means a single relational or object database management system, distributed file system, or document store technology, with one or more instances serving as an integrated environment (development, test, and production) that is managed within the same Customer organizational unit. The Assessment is limited to Data Platform related managed data sets, data pipelines (a means of moving data from a source to a destination transformed and optimized for consumption), data applications, and consumption processes and technologies within the Data Platform.

Snowflake 移行準備評価（以下「アセスメント」といいます）は、連続した 2 週間にわたって行われる一連のワークショップで、主にリフト&シフト方式を使って、1 つの既存のデータプラットフォームを Snowflake サービスに移行するための推定期間（想定される努力水準に基づく）及び推奨事項をお客様に提供するように設計されています。「データプラットフォーム」とは、1 つのリレーショナル又はオブジェクトデータベース管理システム、分散ファイルシステム又はドキュメントストア技術であり、1 つ又は複数のインスタンスが統合環境（開発、テスト及び本番）として機能し、同じお客様の組織単位で管理されているものを指します。アセスメントは、データプラットフォーム関連の管理データセット、データパイプライン（データをソースから消費のために変換又は最適化された目的地に移動する手段）、データアプリケーション、並びにデータプラットフォーム内の消費プロセス及び技術に限定されます。

Customer should plan for approximately forty (40) to fifty (50) hours of involvement during the Assessment, which will include direct interaction during workshops with a dedicated Snowflake Solutions Architect, internal Customer research, follow-up meetings, and presentation of the Migration Readiness Delivery Readout (“Readout”).

お客様には、アセスメントの期間中、約 40 時間から 50 時間程度関与いただきます。これには、ワークショップにおいて専任の Snowflake ソリューションアーキテクトと直接やり取りをすること、お客様内部の調査、フォローアップミーティング、及び移行準備提供資料（Migration Readiness Delivery Readout。以下「提供資料」といいます）のプレゼンテーションが含まれます。



At the conclusion of the engagement, Snowflake will provide the documentation listed in the Documents section of this SOW. Snowflake will also deliver a presentation of the Readout of the Assessment results and recommended next steps.

エンゲージメントの終了時に、Snowflake は本 SOW のドキュメントセクションに記載されたドキュメンテーションを提供します。また、Snowflake は、アセスメントの結果及び推奨される次のステップに関する提供資料のプレゼンテーションを実施します。

The engagement does not include the following activities:

エンゲージメントには、次の活動は含まれません。

- Assessments for Customer organizational units other than the unit managing the in-scope Data Platform
- Migration of existing Data Platform and associated applications to Snowflake
- Creation of a migration project plan
- Current or future state architectural design and technology integration
- Technical framework definition and design
- Review or optimization of data source integrations
- Review or optimization of existing data pipelines
- Security and access control definition and design
- Training on use or demonstration of Snowflake Service features
- 対象となるデータプラットフォームを管理するユニット以外のお客様の組織ユニットに対するアセスメント
- 既存のデータプラットフォーム及び関連するアプリケーションの Snowflake への移行
- 移行プロジェクト計画の作成
- 現在又は将来の状態のアーキテクチャ設計及び技術統合
- 技術的なフレームワークの定義及び設計
- データソース統合のレビュー又は最適化
- 既存のデータパイプラインのレビュー又は最適化
- セキュリティ及びアクセス制御の定義及び設計
- Snowflake サービス機能の使用又はデモに関する研修

Prerequisites

前提条件

Prior to the start of the Assessment, and before scheduling delivery, Snowflake will require completion of the following prerequisites from Customer:

アセスメントを開始する前に、また、実施スケジュールを立てる前に、Snowflake は、お客様において次の前提条件を満たしていることを必要としています。

| Customer Prerequisite お客様の前提条件 | Required 要否 | Weeks Prior to Start 期限（開始 の何週間前 か） |
|-----------------------------------|----------------|---|
|-----------------------------------|----------------|---|



| | | |
|--|-------------------|-----------------|
| Database DDL and DML or distributed file system or document store platform metadata using supplied extract scripts or in alternative agreed to format 提供された抽出スクリプトを使用することによる、又は合意された別のフォーマットによる、データベース DDL 及び DML、分散ファイルシステム又はドキュメントストアプラットフォームメタデータ | Yes 要 | Two (2) 2 週間 |
| Data integration (ETL/ELT) platform code or embedded SQL in agreed to format 合意されたフォーマットによるデータ統合 (ETL/ELT) プラットフォームのコード又は埋め込み SQL | Optional 任意 | Two (2) 2 週間 |
| Data consumption (reporting, analytics, data applications, data science) code or user embedded SQL in agreed to format 合意されたフォーマットによるデータ消費 (レポート、分析、データアプリケーション、データサイエンス) のコード又はユーザーの埋め込み SQL | Optional 任意 | Two (2) 2 週間 |
| Migration questionnaire regarding organizational strategy and the Data Platform to be migrated 組織戦略及び移行されるデータプラットフォームに関する移行アンケート | Yes 要 | One (1) 1 週間 |
| Current state and future state architecture 現在及び将来の状態に関するアーキテクチャ | Recommended 推奨 | One (1) 1 週間 |

Prior to the start of the Assessment Snowflake will:

アセスメントの開始前に、Snowflake は、次のことを実施します。

| Snowflake Prerequisite Snowflake の前提条件 | Required 要否 | Weeks Prior to Start 期限 (開始の何週間前か) |
|--|----------------|---|
| Work with Customer to identify workshop participants ワークショップへの参加者を特定するため、お客様と協働すること | Yes 要 | Two (2) 2 週間 |
| Schedule workshops スケジュールに関するワークショップ | Yes 要 | When Customer prerequisites satisfied お客様の前提条件が満たされた時点 |

Documents

ドキュメント

Snowflake will provide the following materials:

Snowflake は、次の資料を提供します。

| Document Name ドキュメント名 | Document Type ドキュメントの種類 | Provided As 提供形態 |
|--|--|---------------------|
| Migration level-of-effort estimation 移行に関する努力水準の見積もり | Analysis 分析 | Editable 編集可 |
| Migration timeline 移行タイムライン | Analysis 分析 | Editable 編集可 |
| Task list of migration steps 移行ステップのタスクリスト | Analysis 分析 | Editable 編集可 |
| Migration roles and responsibilities 移行に関する役割及び責任 | Analysis 分析 | Editable 編集可 |
| Engagement preparation and delivery presentations エンゲージメントの準備及びプレゼンテーションの実施 | Presentation プレゼンテーション | Read only 読み取り専用 |
| Readout 提供資料 | Presentation プレゼンテーション | Read only 読み取り専用 |
| Other collateral (if necessary) その他（必要があれば） | Standard Technical Guides, White Papers, Best Practices スタンダードテクニカルガイド、ホワイトペーパー、ベストプラクティス | Read only 読み取り専用 |

Workshops

ワークショップ

Workshops will follow a set structure with time-boxed activities:

ワークショップは、タイムボックス化された活動とともに一定の型に従います。

- Introduction and engagement
イントロダクション及びエンゲージメント
 - Introduce scope and intent of workshop
ワークショップの範囲及び意図を紹介します
 - Review relevant workshop activities
関連するワークショップ活動をレビューします
- Collaboration and estimation
コラボレーション及び見積もり
 - Customer subject matter experts will discuss their processes
お客様サブジェクトエキスパート（SME）がそのプロセスを議論します
 - Snowflake will share best practices and assess migration effort for development of timeline
Snowflake は、ベストプラクティスを共有し、タイムラインの作成のための移行作業を評価します



The typical workshop subject areas and topic areas to be covered, as applicable, are described in the table below. Specific topic areas for the workshops may be adjusted as necessary by Snowflake based on the Data Platform and migration requirements.

典型的なワークショップの主題分野及び対象となるトピック分野は、適用のある場合、次の表において記載されます。ワークショップの特定のトピックエリアは、データプラットフォーム及び移行要件に基づいて、Snowflakeにより必要に応じて調整される場合があります。

| Workshop Subject Area ワークショップ主題分野 | Topic Areas トピック分野 |
|--|--|
| <p>Introduction and Engagement Overview イントロダクション及びエンゲージメントの概略</p> <p>Engage team to align on intent and scope of assessment and establish understanding of organizational and technological considerations relevant to migration チームと協働してアセスメントの意図及び範囲を調整し、移行に関連する組織的及び技術的な検討事項の理解を確立させる</p> | <ul style="list-style-type: none"> Customer and Snowflake team introductions お客様及び Snowflake チームの紹介 Assessment scope and output overview アセスメントの範囲及びアウトプットの概観 Migration questionnaire review 移行アンケートのレビュー Current state architecture review 現在の状態のアーキテクチャのレビュー Future state architecture and strategy review 将来の状態のアーキテクチャ及びストラテジーのレビュー |
| <p>Database Conversion データベース変換</p> <p>Collect and review information required to develop a level-of-effort estimate and migration timeline for converting database, distributed file system, or document store objects and code to Snowflake データベース、分散ファイルシステム又はドキュメントストアのオブジェクト及びコードを Snowflake に変換するための努力水準の見積もり及び移行タイムラインの作成に必要な情報を収集し、レビューする</p> | <ul style="list-style-type: none"> Review analysis results of existing data platform DDL, DML, metadata, and other scripts 既存のデータプラットフォーム DDL、DML、メタデータその他のスクリプトの分析結果をレビューする Plan for non-production environments 非本番環境を計画する Review key aspects of database security model データベースセキュリティモデルの重要項目をレビューする Estimate database conversion level-of-effort and timeline |

| | |
|---|---|
| | <p>データベース変換の努力水準及びタイムラインを見積もる</p> |
| <p>Data Migration データ移行</p> <p>Collect and review information required to develop a level-of-effort estimate and migration timeline for initial and ongoing migration of data from existing data platform to Snowflake 既存のデータプラットフォームから Snowflake への初期的及び継続的なデータ移行について、努力水準の見積もり及び移行タイムラインの作成に必要な情報を収集し、レビューする</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Discuss scope of tables to be migrated 移行されるテーブルの範囲を議論する • Evaluate the amount of data to be migrated 移行されるデータの量を評価する • Discuss options for moving data to cloud provider storage and loading into Snowflake クラウドプロバイダーのストレージにデータを移動し、Snowflake に読み込むオプションについて議論する • Plan for non-production environments 非本番環境を計画する • Review key aspects of data security model データセキュリティモデルの重要事項をレビューする • Estimate data migration level-of-effort and timeline データ移行の努力水準及びタイムラインを見積もる |
| <p>Data Integration データ統合</p> <p>Collect and review information required to develop a level-of-effort estimate and migration timeline for migrating inbound integrations, such as data pipelines used to extract, load, and transform data from data sources to Snowflake データソースから Snowflake へのデータの抽出・読み込み・変換に使用されるデータパイプラインなど、インバウンド統合の移行について、努力水準の見積もり及び移行タイムラインの作成に必要な情報を収集し、レビューする</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Discuss data sources and evaluate frequency and volume of extraction データソースを議論し、抽出の頻度及び量を評価する • Determine method for loading and transforming data from data sources into Snowflake データソースから Snowflake へのデータの読み込み及び変換方法の決定 • Plan for non-production environments 非本番環境を計画する • Review key aspects of data integration security model データ統合セキュリティモデルの重要項目をレビューする |

| | |
|---|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Provide data load (ingestion) best practices データ読み込み（取り込み）のベストプラクティスを提供する • Estimate data integration migration level-of-effort and timeline データ統合移行の努力水準及びタイムラインを見積もる |
| <p>Data Validation データ検証</p> <p>Collect and review information required to develop a level-of-effort estimate and migration timeline for validating data loaded from existing data platform and data integration processes to Snowflake 既存のデータプラットフォーム及びデータ統合プロセスから Snowflake に読み込まれたデータの検証について、努力水準の見積もり及び移行タイムラインの作成に必要な情報を収集し、レビューする</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Discuss data validation strategy and requirements データ検証のストラテジー及び要件を議論する • Establish data validation expectations データ検証の期待値を設定する • Determine remediation plan for data validation issues データ検証の問題に対する改善計画を決定する • Plan for non-production environments 非本番環境を計画する • Provide data validation best practices データ検証のベストプラクティスを提供する • Estimate data validation level-of-effort and timeline データ検証の努力水準及びタイムラインを見積もる |
| <p>Data Consumption データ消費</p> <p>Collect and review information required to develop a level-of-effort estimate and migration timeline for migrating and validating outbound integrations such as reporting, analytics, and data science platforms, data applications, extracts, and other data consumers leveraging Snowflake レポート、分析並びにデータサイエンスプラットフォーム、データアプリケーション、抽出物その他の Snowflake を利用したデータを消費するものなどのアウトバウンド統</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Identify and prioritize data consumption platforms and processes to be migrated 移行されるデータ消費プラットフォーム及びプロセスを特定し、優先順位を付ける • Determine remediation plan for migration and performance issues 移行及びパフォーマンスの問題に対する改善計画を決定する |

| | |
|--|---|
| <p>合の移行及び検証について、努力水準の見積もり及び移行タイムラインの作成に必要な情報を収集し、レビューする</p> | <ul style="list-style-type: none"> Plan for non-production environments 非本番環境を計画する Review key aspects of data consumption security model データ消費セキュリティモデルの重要項目をレビューする Estimate data consumption migration level-of-effort and timeline データ消費移行の努力水準及びタイムラインを見積もる |
| <p>Migration RACI and Timeline 移行 RACI 及びタイムライン</p> <p>Collect and review information required to develop a migration RACI and review migration timeline 移行 RACI の作成に必要な情報を収集・レビューし、移行タイムラインをレビューする</p> | <ul style="list-style-type: none"> Determine involved roles and responsibilities for migration tasks 移行作業における関係者の役割及び責任を決定する Review migration timeline based on workshop level-of-effort estimates ワークショップでの作業水準及の見積もりに基づき、移行タイムラインをレビューする Discuss findings and feedback in preparation for the readout 資料の準備に向けた所見及びフィードバックを議論する Complete outstanding action items from prior workshops 過去のワークショップの未解決のアクションアイテムを完了させる |
| <p>Migration Readiness Delivery Readout Review 移行準備提供資料のレビュー</p> <p>Ensure alignment of migration readiness delivery readout with workshop participants and confirm no items have been omitted 移行準備提供資料とワークショップ参加者の調整を図り、項目の漏れがないことを確認する</p> | <ul style="list-style-type: none"> Review the readout 資料をレビューする Discuss feedback and align final presentation フィードバックを議論し、最終プレゼンテーションを調整する Update and review documents 資料を更新し、レビューする |
| <p>Migration Readiness Delivery Readout 移行準備提供資料</p> | <ul style="list-style-type: none"> Present the readout to stakeholders and program sponsors |



| | |
|---|---|
| Deliver a summary of findings, level-of-effort estimate, and migration timeline based on migration readiness assessment workshops 移行準備評価ワークショップに基づく所見の概要、作業水準の見積もり、及び移行スケジュールを提供する | ステークホルダー及びプログラムスポンサーに対して資料を発表する • Provide documents 資料を提供する |
|---|---|

Snowflake Provided Resources

Snowflake が提供する担当者

Snowflake will provide the following resources:

Snowflake は、次の担当者を提供します

| Snowflake Resource Snowflake 側担当者 | Responsibilities 責任 |
|--|---|
| Solutions Architect ソリューションアーキテクト | <ul style="list-style-type: none">Deliver and lead the engagement workshops エンゲージメントワークショップの実施・主導Deliver migration estimate, timeline, and recommended next steps 移行の見積もり、タイムライン、推奨される次のステップの提供Present the readout 資料の提供 |
| Services Delivery Manager サービスデリバリーマネージャー | <ul style="list-style-type: none">Schedule and lead preparation meeting 準備会議の日程調整・主導Schedule the engagement delivery エンゲージメント実施の日程調整Coordinate with Customer and attendees on engagement participation お客様及び出席者とのエンゲージメント参加に関する調整 |

Customer Provided Resources

お客様が提供する担当者

Customer will provide the following resources to coordinate or participate in activities with Snowflake; multiple Customer resources may be filled by the same individual:

お客様は、Snowflake との活動を調整又は Snowflake の活動に参加するために、次の担当者を提供します。複数のお客様側担当者は、同一の方によって担当することができます。

| Customer Resource お客様側担当者 | Responsibilities 責任 |
|------------------------------|------------------------|
|------------------------------|------------------------|



| | |
|---|--|
| <p>Program Sponsor プログラムスポンサー</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Highest-level champion for Customer Snowflake Service adoption お客様の Snowflake サービスの採用に優れた最高位の方 • Recommended to attend Migration Readiness Delivery Readout workshop 移行準備提供資料ワークショップに参加することを推奨されます |
| <p>Program Lead プログラムリード</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Customer Snowflake Service strategy and direction; decision-making authority お客様の Snowflake サービスの戦略及び方向性並びに意思決定権限 • Will participate in all workshops 全てのワークショップに参加します |
| <p>Program Manager プログラムマネージャー</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Coordinating with Snowflake resources on workshop scheduling, Customer participation and readout ワークショップの日程調整、お客様の参加及び資料に関する Snowflake 側担当者との調整 • Optional attendee participating in workshops as time permits. Recommended to attend Migration RACI and Timeline Review, Migration Readiness Delivery Readout Review, and Migration Readiness Delivery Readout workshops 時間の許す限り、オプションとして、ワークショップに参加します。移行 RACI、タイムラインレビュー、移行準備提供資料レビュー、移行準備提供資料ワークショップへに参加することを推奨されます |
| <p>Database or System Administrator データベース又はシステムアドミニストレーター</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Day-to-day activities associated with Snowflake Service Snowflake サービスに関連する日常的な活動 • Will participate in all workshops, except Data Consumption データ消費を除き、全てのワークショップに参加します |
| <p>Data Engineer or Data Scientist データエンジニア又はデータサイエンティスト</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Developing data acquisition, ingestion, and transformation processing flows (data pipelines) データの取得、取り込み及び変換の処理フロー（データパイプライン）の開発 • Will participate in all workshops, except Database Conversion データベース変換を除き、全てのワークショップに参加します |
| <p>Data Platform Subject Matter Experts データプラットフォームサブジェクトエキスパート (SME)</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Advising on existing data platform functionality to define migration success criteria 既存のデータプラットフォーム機能に関する助言を行い、移行の成功基準を定義します • Will participate in all workshops related to subject area of expertise 専門の主題分野に関連する全てのワークショップに参加します |



| | |
|--|--|
| Data Architect データアーキテクト | <ul style="list-style-type: none">• Data modeling and architecture for data processing データ処理のためのデータモデリング及びアーキテクチャ• Will participate in all workshops 全てのワークショップに参加します |
| Infrastructure, Operations, and Support インフラストラクチャ、オペレーション及びサポート | <ul style="list-style-type: none">• Defining warehouses, resource monitors, and sometimes access controls ウェアハウス、リソースモニター、さらに場合によりアクセスコントロールを定義します• Optional attendee participating in workshops as time permits 時間の許す限り、オプションとして、ワークショップに参加します |
| Information Security and Data Governance 情報セキュリティ及びデータガバナンス | <ul style="list-style-type: none">• Defining cloud security requirements (infrastructure and data), data quality, and variance tolerance クラウドセキュリティ要件（インフラストラクチャ及びデータ）、データ品質及びばらつき耐性を定義します• Optional attendee participating in workshops as time permits 時間の許す限り、オプションとして、ワークショップに参加します |

2. Pricing and Payment Terms.

料金及び支払条件

The Technical Services described in this SOW will be provided on a fixed price basis pursuant to the fees and payment terms set forth on the Order Form or other order documentation referencing this SOW. Customer shall not be due any credit or refund for any Technical Services not consumed during the Term.

本 SOW に定めるテクニカルサービスは、注文申込書その他本 SOW を参照する注文書類に定める料金及び支払条件に従い、固定料金にて提供します。お客様は、サービス期間中に利用しなかったテクニカルサービスについて、クレジット付与や返金を受けることはできません。

Late Payments: Unless otherwise set forth in: (a) the Agreement or (b) the applicable Order Form or other order documentation referencing this SOW, if any fees payable directly to Snowflake remain unpaid past the due date, then: (i) the overdue balance will be subject to interest at the rate of one and one-half percent (1.5%) per month (or the maximum allowed by applicable law), and (ii) Snowflake may, upon seven (7) days advance written notice to Customer, suspend Snowflake's performance of any Technical Services until Customer's payment obligations are made current. In addition, Customer will be responsible for any costs resulting from collection by Snowflake of any overdue balance, including, without limitation, reasonable attorneys' fees and court costs.

料金の支払遅延 (a)基本契約又は(b)適用のある注文申込書又は本 SOW を参照する他の注文書類に別途記載のない限り、Snowflake へ直接支払う料金が期限日を過ぎても支払が行われなない場合には、次の通りとします。(i) 未払金に対して月率 1.5%（又は適用される法令上許容される最大限の利率）の利息が課されます。(ii) Snowflake は、お客様に対して 7 日前までに書面で通知することにより、お客様の支払義務が履行されるまでテクニカルサービスを停止することができます。また、お客様は、Snowflake による未払金回収に起因する費用（合理的な弁護士費用及び訴訟費用を含みますが、これらに限定されません）を負担するものとします。

Change Orders: Any requirement(s) or deviations from the Technical Services described herein will be considered outside of the scope and must be procured on a separate SOW or through a signed amendment or



change order to this SOW (“**Change Order**”) that may result in additional cost and/or modified terms.

変更注文書 追加の要求事項又は本 SOW に規定されるテクニカルサービスの範囲外の事項については、業務範囲に含まれないものとみなし、新たな SOW 又は本 SOW の署名入り変更同意書若しくは変更の注文書（以下「変更注文書」といいます）を通じて申し込む必要があります。その結果、追加料金、条件の変更又はこれらの双方が発生することがあります。

3. **Expenses.** Fees exclude any travel or related expenses. If applicable, Snowflake will work directly with Customer to plan reasonable travel, hotel and other expenses required in connection with the provision of the Technical Services described in this SOW. Any costs attributable to such travel, hotel and other expenses shall be invoiced by Snowflake and payable by Customer and are in addition to the fees set forth herein.

実費 料金には旅費及び関連する秘費は含まれていません。適用のある場合、Snowflake は、お客様と直接と協力し、本 SOW に記載されるテクニカルサービスの提供に関連して必要となる合理的な旅費、ホテル代その他の実費を検討するものとします。それらの旅費、ホテル代及び関連する実費に係る費用は、本 SOW に規定される料金に加え、Snowflake により請求されるものとし、適用のある料金を追加してお客様により支払われるものとします。

4. **Scheduling and Term.** All Technical Services must be scheduled in advance and must be completed within one year from the Effective Date of this SOW (“Term”).

日程及びサービス期間 テクニカルサービスはすべてスケジュールを事前に決定し、本 SOW 発効日から 1 年以内（以下「サービス期間」といいます）に完了するものとします。

5. **Rescheduling Policy.** There will be no rescheduling fee for Technical Services that are rescheduled more than thirty (30) days in advance. For Technical Services rescheduled more than fourteen (14) days, but fewer than thirty (30) days in advance, Customer will be charged for any non-refundable travel expenses and/or change fees incurred by Snowflake. For Technical Services rescheduled fourteen (14) or fewer days in advance, Customer will be charged: (a) a rescheduling fee of ten-thousand dollars (\$10,000 USD) (or its equivalent amount if charged in a different currency) and (b) for any non-refundable travel expenses and/or change fees incurred by Snowflake. The fees set forth in this section are in addition to any fees set forth above in Section 2 and will be billed separately.

日程変更に関する方針 テクニカルサービスの日程変更が予定日の 30 日前の日（同日を含む）より前に行われた場合には、スケジュール変更手数料はかかりません。日程変更が 29 日前の日（同日を含む）から 15 日前の日（同日を含む）までの間に行われた場合には、Snowflake が負担した返金不可の交通費若しくは変更費用又はこれらの双方を請求します。スケジュール変更が 14 日前の日（同日を含む）以降に行われた場合には、(a) 1 万米ドル（又は異なる通貨により請求される場合にはそれに相当する金額）のスケジュール変更手数料と、(b) Snowflake が負担した返金不能な交通費若しくは変更費用又はこれらの双方を請求します。本条の手数料は、上記第 2 条に定める料金とは別料金とし、別途請求します。

6. **General Provisions.** This SOW shall be governed by the Agreement as defined herein. The “Agreement” means, in order of precedence, the following agreement that governs the use of the Snowflake product or service (the “Service”) entered into by Customer: (i) the fully executed Master SaaS Agreement or similar agreement; (ii) the Snowflake Terms of Service located at: <https://www.snowflake.com/legal/>; or (iii) the Snowflake Self-Service On Demand Terms of Service located at: <https://www.snowflake.com/legal/>. If the Agreement does not expressly include terms applicable to Snowflake’s provision of Technical Services, then for purposes of this SOW, the Agreement shall also incorporate by this reference the terms and conditions of the Snowflake Technical Services Addendum located at <https://www.snowflake.com/legal/> (“Addendum”). For clarity, Customer’s use of the Service is governed by the Agreement and not this SOW. Upon execution of the Order Form or other documentation referencing the SOW, this SOW shall be incorporated by reference into the Agreement. In the event of any inconsistency or conflict between the terms and conditions of this SOW and the Agreement, the



terms and conditions of this SOW shall govern with respect to the subject matter of this SOW only. Unless otherwise defined herein, capitalized terms used in this SOW shall have the meaning defined in the Agreement or Addendum (as applicable). This SOW may not be modified or amended except in a written agreement signed by a duly authorized representative of each party.

一般条項 本 SOW は、本条に定義する基本契約に準拠します。「基本契約」とは、お客様が締結した、Snowflake 製品又はサービス（以下「本サービス」といいます）の利用に適用される以下の契約をいい、優先順位は以下の通りとします。(i) 正式に締結された SaaS 基本契約若しくはこれに相当する契約書、(ii) Snowflake 利用規約 (<https://www.snowflake.com/legal/>)、又は(iii) Snowflake 従量制セルフサービス利用規約 (<https://www.snowflake.com/legal/>)。基本契約に、Snowflake のテクニカルサービス実施に関する明示規定がない場合には、本 SOW の適用上は、Snowflake テクニカルサービス追補条項 (<https://www.snowflake.com/legal/>)（以下「追補条項」といいます）の条件が基本契約の一部として援用されるものとします。明確性を期すために付言すると、本サービスのお客様による利用は、本 SOW ではなく基本契約に準拠します。本 SOW は、注文申込書その他本 SOW を参照する書類の締結時点で、基本契約の一部として援用されます。本 SOW と基本契約の条項に不一致又は矛盾がある場合には、本 SOW の内容に関する限り本 SOW の条項が優先します。本 SOW に別途定めがない限り、本 SOW にて用いられる大文字で始まる用語は、基本契約又は追補条項（適用がある場合）に定義する通りの意味を有するものとします。本 SOW は、各当事者の正当に権限を付与された代表者が署名した場合書面によらない限り、修正又は変更することはできません。

7. Assumptions and Dependencies.

前提条件

The parties agree on the following:

両当事者は、次のことに同意します。

- a. Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary, Snowflake shall own all rights, title and interest in and to the Service and any Technical Services, deliverables, tools or related pre-existing or developed intellectual property provided or made available by Snowflake under this SOW.
基本契約にこれとは異なる規定がある場合でも、Snowflake が本 SOW に基づき実施又は提供する本サービス及びテクニカルサービス、提供資料（deliverables）、ツール又は関連する知的財産（既存の知的財産か新たに開発された知的財産かを問わない）に対する権利、権原及び持分はすべて Snowflake に帰属します。
- b. Unless otherwise agreed to by the parties, all electronic and hard copy versions of any deliverables are provided for Customer's internal purposes only. Customer is prohibited from reselling or sublicensing any deliverables. Customer may not utilize the deliverables to replicate or attempt to perform the Technical Services or to develop or attempt to develop any of the products described in such deliverables. Deliverables are not subject to any maintenance, support or updates.
両当事者間で別途合意がない限り、提供資料の電子コピー及びハードコピーはすべて、お客様の内部利用に限って提供されます。お客様は、提供資料の転売やサブライセンスを行うことはできません。さらに、提供資料は、テクニカルサービスを再現し若しくは実施を試みる目的、または提供資料に記述されるプロダクトを開発し若しくは開発を試みる目的で利用してはならないものとします。提供資料は、メンテナンス、サポート又はアップデートの対象外です。
- c. Customer may not record, film, stream or otherwise capture in video or audio format any performance or aspect of the Technical Services.
テクニカルサービスの実施の様子を記録、撮影、ストリームその他の方法で録画又は録音することはできません。



- d. To facilitate security of Customer Data and associated systems, Customer will not grant Snowflake access to Customer Data under this SOW. In addition, except for Customer provided access to Customer's Snowflake Account (if contemplated within the scope of the Technical Services described herein), Customer will not grant Snowflake access to any Customer systems, Customer networks or Customer applications. If applicable, Customer is solely responsible for ensuring that the duration and scope of access to the Snowflake Account is strictly limited to the access required hereunder and such access may not extend past the Term of this SOW. Snowflake will have no liability under this SOW related to the access noted in this Section.
顧客データ及び関連システムのセキュリティ向上のため、お客様は、Snowflake に対し、本 SOW により顧客データへのアクセスを許可しないものとします。また、お客様の Snowflake アカウントへのお客様が提供するアクセス（本 SOW に定めるテクニカルサービスの範囲内で想定されている場合）を除き、お客様は、Snowflake に対し、お客様のシステム、ネットワーク又はアプリケーションへのアクセスを許可しないものとします。適用のある場合、お客様は、Snowflake アカウントへのアクセスの期間及び範囲が本 SOW の下で必要とされるアクセスに厳密に限定されていること及びそのようなアクセスが本 SOW のサービス期間を超えて延長されないことを保証する責任を単独で負うものとします。Snowflake は、本条に定めるアクセスに関して本 SOW に基づきいかなる責任も負いません。
- e. Snowflake reserves the right to subcontract the Technical Services described herein. Snowflake will be responsible for the performance of any subcontractors engaged in the delivery of the subcontracted Technical Services.
Snowflake は、本 SOW に定めるテクニカルサービスを第三者に再委託することができます。テクニカルサービスを再委託した場合には、Snowflake は、再委託先による実施についての責任を負うものとします。
- f. Customer will assign a Project Manager for the duration of the project who will coordinate meeting schedules and availability of Customer personnel reasonably needed for the delivery of the Technical Services.
お客様は、プロジェクト期間中はプロジェクトマネジャーを指名します。プロジェクトマネジャーは、ミーティングの日程を設定し、また、テクニカルサービスの実施に合理的に必要なとされるお客様側の人員の都合を調整します。
- g. Customer will be responsible for determining if, how and when it will implement any recommendations made by Snowflake.
お客様は、Snowflake によるアドバイスを実行するかどうか、また、その方法及び時期の決定についての責任を負うものとします。
- h. The Technical Services will be provided during regular business hours (8am to 5pm local time), Monday through Friday (holidays excluded).
テクニカルサービスは、月曜日から金曜日まで（休日を除く）の通常の営業時間内（現地時間の午前 8 時から午後 5 時まで）に行います。
- i. If applicable, any onsite Technical Services will be delivered at the ship to address listed on the Order Form or other documentation referencing the SOW.
適用のある場合、オンサイトのテクニカルサービスは、注文申込書その他本 SOW を参照する書類に「送付先住所」として記載された場所において提供されるものとします。
- 8. Reseller Orders.** If Customer is procuring these Technical Services through a Snowflake-authorized distributor or reseller ("Reseller"), then Customer will pay all applicable fees directly to Reseller and different terms regarding invoicing, payment and taxes may apply as specified in the Order Form between Customer and Reseller. Reseller is not authorized to make any changes to this SOW on behalf of Snowflake, including, but not limited to additional warranties, representations, promises or commitments.



リセラー注文 お客様は、Snowflake の認定する代理店又はリセラー（以下「リセラー」といいます）を通じてテクニカルサービスを調達する場合、お客様は、適用のある料金を直接リセラーに支払うものとし、請求書の発行、支払及び税金については、お客様とリセラーとの間での注文申込書に記載されたとおりに、異なる条件が適用される場合があります。リセラーには、Snowflake のために本 SOW を修正する権限（追加の保証、表明、誓約又は確約をする権限を含みません）はありません。